

Literatura como recurso para la docencia en Redacción Periodística. Una experiencia didáctica

María Monjas Eleta

Universidad de Valladolid

mariamon@hmca.uva.es

Estrella Alonso del Barrio

Universidad de Valladolid

estrella.alonso@hmca.uva.es

1. Introducción

La experiencia docente que se expone a continuación forma parte del Proyecto de Innovación Docente, PID “Coordinación y desarrollo de metodologías docentes en producción del mensaje periodístico” desarrollado en el curso 2017/18 en la Universidad de Valladolid. La interdisciplinariedad ha sido uno de los ejes del proyecto a través la utilización de recursos docentes provenientes de áreas afines a la producción de textos periodísticos, como la Literatura, para su aplicación en prácticas docentes.

La utilización de textos literarios como base y como recurso para la construcción de textos de estilo periodístico informativo, más concretamente noticias, resulta novedosa ya que habitualmente los ejercicios prácticos de redacción en estas materias parte de textos periodísticos publicados y basados en hechos ocurridos de mayor o menor actualidad.

Las prácticas docentes en las que se han utilizado recursos literarios para la producción de textos periodísticos en el marco del PID se han desarrollado en diversas asignaturas como Redacción Periodística I y II o Géneros Periodísticos Interpretativos. En este capítulo que se presentan las actividades desarrolladas en la asignatura de Redacción Periodística II en la que se realizaron dos ejercicios. El primer ejercicio proponía la conversión de un texto literario en noticia y el segundo ejercicio trataba de incorporar la literatura u otra manifestación artística, a elección del alumno, como punto de partida para la redacción de textos de opinión de tema deportivo.

La historia de la Redacción Periodística como disciplina universitaria explica la doble vertiente teórico-práctica de la materia y su necesidad de diferenciación respecto a otras disciplinas de amplia tradición académica. La materia nació con la creación de las

primeras facultades de Ciencias de la Información en el curso 1971/72 como una de las enseñanzas específicas de la nueva titulación referidas a las destrezas profesionales, lo que obligó a comenzar a formular un corpus teórico que tomaba referencias tanto de otras disciplinas como la Lingüística o la Literatura como de la experiencia previa de las escuelas de periodismo españolas que también impartían enseñanzas sobre el estilo o el lenguaje periodístico (López Pan, 2009).

La docencia de la Redacción Periodística se ha centrado a lo largo de estos años en las destrezas profesionales, principalmente referidas al periodismo escrito. La interrelación entre la teoría y la práctica en la docencia de la Redacción Periodística y el mayor o menor peso del apartado práctico en la asignatura ha sido objeto de reflexión y debate académico. Moreno (1998) plantea una relación de interdependencia en la metodología de la asignatura y considera la práctica un aspecto muy relevante para la consecución de los objetivos tanto de conocimiento como de ejecución.

Uno de los autores más críticos con el predominio de la vertiente práctica de la asignatura es Albert Chillón (1999), que rechaza la habitual diferenciación entre los saberes aplicados y los teóricos para la reflexión y la docencia de la práctica periodística. Partiendo de esta base y en oposición a posiciones como la anteriormente expresada de Moreno, Chillón critica la reducción de la asignatura de Redacción Periodística a “una disciplina pseudocientífica brifronte (...) que ha ido jibarizando el campo diverso y complejo del periodismo realmente existente hasta dejarlo reducido a mero repertorio acrítico de habilidades prácticas encaminadas a la producción seriada de textos periodísticos” (Chillón, 1999:430). Este reduccionismo a una docencia de enfoque prescriptivo y preceptivo aproxima, según Chillón, la enseñanza de la Redacción a una “formación profesional de tercer grado”.

Para superar esta situación, Chillón (2014) propone la creación de una asignatura denominada Comunicación periodística que tome como base una concepción del periodismo no “como un oficio eminentemente práctico” sino como una , “una profesión intelectual cuya esencia interpretativa integra dialécticamente la cultura y la capacidad de discernimiento crítico, por un lado, y las habilidades expresivas por otro” (2014: 110).

Por su parte, López Pan (2004), defiende la interdisciplinariedad como un elemento imprescindible para la Redacción Periodística para evitar el empobrecimiento de la asignatura como simple enseñanza para escribir en los periódicos.

Teniendo en cuenta este debate sobre la doble vertiente práctica y teórica de la asignatura, y con el objetivo de fortalecer las competencias del alumnado, el proyecto y la experiencia docente que se presenta en este capítulo toma como base la interdisciplinariedad para lo que plantea la utilización de materiales literarios para elaborar textos periodísticos.

La relación del Periodismo y la Literatura se ha planteado, como resume Fontcuberta (2017), en tres posturas. La primera opone la literatura a la redacción y los

géneros periodísticos por tratarse de ámbitos diferentes con objetivos distintos. Una segunda posición considera el periodismo como una secuela de la literatura. La tercera posición la ocupan quienes considera que tratándose de ámbitos distintos siempre han tenido y tendrán puntos de confluencia. Cabría añadir una cuarta posición, la de quienes defienden el carácter literario de los textos periodísticos.

La propia Mar de Fontcuberta hace hincapié en las diferencias entre periodismo y literatura con el argumento de que el periodismo trata de hechos sucedidos en realidad mientras que la literatura es ficción, aunque señala el uso de técnicas de la literatura en textos periodísticos y al revés, técnicas periodísticas en novelas que abordan hechos reales. (118).

Por su parte, María Jesús Casals defiende “la dignidad literaria en todos los géneros periodísticos” y rechaza la oposición entre literatura y periodismo que califica de “Viejo dilema, falso dilema. Se confunde continente y contenido, se cae interesadamente en la trampa del pseudo-pensamiento dualista, la oposición de contrarios” (2005, 538).

La novedad de la utilización de materiales literarios para la docencia de la Redacción Periodística se pone de manifiesto en una revisión de algunos manuales de Redacción Periodística, ya que los ejemplos y ejercicios prácticos propuestos en estos volúmenes son mayoritariamente textos publicados en prensa. La mayoría de las reflexiones sobre la relación del periodismo y la literatura en estos libros surgen en relación al fenómeno denominado Nuevo Periodismo y a dos géneros: el reportaje y la crónica, pero no respecto a la noticia como propone uno de los ejercicios prácticos.

En el marco del Nuevo Periodismo, uno de los autores más citados, junto a otros ejemplos del nuevo periodismo americano como Tom Wolfe o Truman Capote, es Gabriel García Márquez. Los textos del periodista y escritor colombiano se citan como ejemplo en *Lecciones de Reporterismo* (Bezuntea, O.; Del Hoyo, M. y Martínez, F. 1998). También mencionan al Premio Nobel de Literatura en manuales más recientes como el coordinado por Sonia Parratt (2017), especialmente en referencia a la crónica. En este volumen se menciona también el estilo literario en el capítulo dedicado al reportaje, con ejemplos de recursos como la descripción, la densidad, o las preguntas retóricas. Tanto en este manual práctico como en otros como el de Armentia Vizuete y Caminos Marcet (2009), los textos que vertebran el manual, ejemplos y casos prácticos son todos periodísticos.

2. Proyecto de metodologías docentes en Redacción Periodística

El PID “Coordinación y desarrollo de metodologías docentes en producción del mensaje periodístico” (2017/18) ofrece respuestas a la necesidad de coordinación entre materias y asignaturas detectada por los profesores del Grado en Periodismo de la Universidad de Valladolid que imparten asignaturas relacionadas con la producción del mensaje periodístico en distintos soportes, aunque particularmente escrito.

El proyecto reunió a profesores del Grado en Periodismo¹ con docencia en Redacción periodística I y II, Géneros periodísticos interpretativos y Periodismo de Opinión de la materia “Estructura y producción del mensaje periodístico”². Además, se incorporaron docentes de las asignaturas Innovaciones Tecnológicas aplicadas al Periodismo y Ciberperiodismo de la materia “El mensaje periodístico en la Comunicación audiovisual y los nuevos medios” así como Ética y deontología periodística de la materia “Análisis de la Comunicación en el espacio público”. Se incorporaron también al equipo una profesora de la Universidad de Burgos, del área de Comunicación Audiovisual y una periodista y colaboradora honorífica del área de Periodismo lo que permitió ampliar la interdisciplinariedad de las actividades.

El proyecto para el desarrollo de metodologías docentes en producción del mensaje periodístico se basaba en tres ejes. El primero, la coordinación y creación de un equipo de trabajo colaborativo e innovación docente para compartir experiencias, métodos, propuestas y materiales docentes.

La interdisciplinariedad es otro de los elementos clave de este proyecto que busca la aplicación de recursos docentes provenientes de áreas afines como la Literatura y la Retórica, históricamente relacionadas con el Periodismo a través de escritores y literatos que han publicado en prensa, de la propia evolución de los géneros periodísticos tributarios en origen de los literarios y de la retórica clásica hasta la actual nueva narrativa periodística y su relación con las nuevas tecnologías. De esta forma se pretenden identificar las diferentes aplicaciones didácticas de la literatura en las asignaturas relacionadas con la comunicación periodística escrita.

El uso de las nuevas tecnologías es el tercer punto de este proyecto en el que se pretenden compartir experiencias docentes como la creación de blogs de clase en asignaturas que permitan la publicación de ejercicios prácticos que permitan además utilizar todos los recursos multimedia que facilita la web.

El objetivo de este proyecto parte de la concepción de Casals de la dignidad literaria de los géneros periodísticos y por ello se pretende crear un conjunto de materiales literarios que sirvan como base para ejercicios prácticos en las asignaturas de la materia Estructura y Producción del Mensaje Periodístico del Grado en Periodismo en Valladolid.

3. Metodología:

¹ Memoria Grado en Periodismo Universidad de Valladolid:
http://alojamientos.uva.es/gestudios/358_1_Grado%20en%20Periodismo/Memorias%20e%20Informes/01%20Memoria%20Verificada.pdf

² Plan de Estudios:
http://www.uva.es/export/sites/uva/2.docencia/2.01.grados/2.01.02.ofertaformativagrados/_documentos/periodismo_distribucion.pdf

La metodología adoptada en esta propuesta parte de las competencias específicas³ establecidas en la materia que actúa como eje, “Estructura y producción del mensaje periodístico”⁴, comunes a las diversas asignaturas.

La experiencia didáctica se ha desarrollado en la asignatura Redacción Periodística II, obligatoria de primer curso del Grado, que se imparte en el segundo semestre como continuación de Redacción Periodística I.

La selección de la metodología didáctica empleada en esta asignatura tiene en cuenta tanto las competencias como los resultados de aprendizaje que se pretenden conseguir, ya que una competencia puede entenderse como una combinación dinámica de atributos, en relación a conocimientos, habilidades, actitudes y responsabilidades que describen los resultados de aprendizaje de un programa educativo o lo que los alumnos son capaces de demostrar al final de un proceso educativo (González y Wagenaar, 2003).

También se tuvieron en cuenta características relativas a los conocimientos previos de la Redacción Periodística por parte de los estudiantes, ya que la asignatura en la que se desarrollaron las actividades es continuación de Redacción Periodística I. Ambas asignaturas se centran en la producción de géneros informativos, principalmente la noticia. En Redacción II, la formación se amplía a la elaboración de textos periodísticos para cualquier sección y con cualquier temática.

Se optó por una metodología que combinase la clase magistral con la resolución de ejercicios y problemas y la realización de un seminario. La resolución de ejercicios, basados en las explicaciones previas del profesor, permiten al alumno desarrollar e interpretar las soluciones adecuadas a partir de la aplicación de rutinas, fórmulas o procedimientos para transformar la información propuesta inicialmente y fomentan el aprendizaje individual y el trabajo autónomo.

Los seminarios se definen como encuentros semanales de unos pocos estudiantes en los que el profesor actúa como experto y animador. El objetivo es explorar y estudiar un tema especializado en profundidad. Los seminarios se dividen en cuatro partes: lecturas iniciales propuestas por el profesor, redacción progresiva de textos tutorizada, lectura de los textos elaborados por los alumnos y discusión de estos textos. Este tipo de seminarios puede entenderse como aprendizaje cooperativo.

En concreto, dentro del PID en la asignatura Redacción II se desarrolló un ejercicio práctico de redacción de una noticia a través de un texto literario y un seminario práctico con un profesional del periodismo. En este caso, la programación didáctica del seminario

³ Competencias:

http://www.uva.es/export/sites/uva/2.docencia/2.01.grados/2.01.02.ofertaformativagrados/_documentos/periodismo_competencias.pdf

⁴ Plan de Estudios:

http://www.uva.es/export/sites/uva/2.docencia/2.01.grados/2.01.02.ofertaformativagrados/_documentos/periodismo_distribucion.pdf

hubo de adaptarse a la disponibilidad del experto, y no fue posible la subdivisión en grupos pequeños de los alumnos.

3.1 Ejercicio práctico. “De *El Rey Pasmado* a la noticia”

El texto seleccionado para el ejercicio práctico en Redacción II fue *Crónica del Rey Pasmado*, de Gonzalo Torrente Ballester, concretamente el inicio del libro. La elección del texto se realizó en una de las reuniones de coordinación del PID y se valoró especialmente el carácter literario del mismo en cuanto al lenguaje utilizado y la ficción de los hechos narrados, pero también el hecho de que constituye un ejemplo de la narración de sucesos y de sus diferentes versiones en el marco de la transmisión oral de éstos.

La actividad consistió en un ejercicio práctico no puntuable. Participaron en la actividad 25 personas.

Los objetivos planteados con este ejercicio práctico se relacionan directamente con cuatro de las competencias específicas señaladas en la guía docente:

- Ser capaz de comunicar noticias en el lenguaje propio de cada uno de los medios de comunicación.
- Capacidad para elaborar mensajes periodísticos tanto en el lenguaje de los medios tradicionales -prensa impresa, radio y televisión- como en el de los nuevos medios -prensa online-, con el lenguaje de los medios impresos como sólida base de partida.
- Habilidad para buscar, seleccionar, analizar, jerarquizar y, especialmente, dar forma a mensajes con la finalidad de ser difundidos a través de los diversos medios de comunicación, principalmente medios impresos.

El texto literario se puso a disposición de los alumnos antes de realizar la práctica, a través del Campus Virtual.

Antes de que los alumnos comenzasen a escribir su texto informativo a partir del fragmento narrativo, se aclararon algunas cuestiones conceptuales, principalmente de carácter semántico: el significado de algunas expresiones anacrónicas, como “echar su cuarto a espadas”, y otras cuestiones de carácter literario, como el uso como figura literaria de alguna patología (“voces pestilentes” y “sinestesia”).

Una vez iniciado el proceso de redacción, se plantearon dudas sobre cuestiones directamente relacionadas con aspectos teóricos de la asignatura de Redacción Periodística II: cuestiones relativas a los hechos y rumores, cómo contrastar datos y cómo citar fuentes. Especial mención al carácter de “hecho” a partir del concepto “rumor”. En el proceso de redacción de una noticia no entran en juego solamente cuestiones relacionadas con la sintaxis o el estilo aplicable al género en cuestión, sino toda una serie

de factores que también condicionan el resultado final del texto: desde la no publicación hasta la pertinencia del uso del condicional ante la no confirmación de la noticia.

La jerarquización de la información contenida el fragmento literario que debía ser narrada también planteó numerosas cuestiones en el transcurso del ejercicio. Fue necesario dar respuesta a interrogantes como: ¿qué hechos son más importantes?, ¿debo contarlos todos y priorizar uno o dos en el titular?, ¿debo contarlos todos y encontrar titulares que los reúnan?

3.2 Seminario práctico: “Un mundial con buena letra”

La segunda experiencia consistió en un seminario práctico a cargo de Antonio García Encinas, redactor de *El Norte de Castilla*, Premio Cossío 2012 y 2018, y Premio Vodafone 2016, entre otros reconocimientos. En el seminario participaron 35 alumnos.

Los objetivos planteados con este ejercicio práctico se relacionan directamente con tres de las competencias específicas señaladas en la guía docente de la asignatura:

- Capacidad de definir, distinguir y relacionar tanto los conceptos básicos como las premisas sobre las que se construye la exposición de cualquier argumento, así como de enunciar y fundamentar su contenido de forma sintética y crítica, en el contexto (científico, político, mediático, organizacional o del tipo que sea) en el que se presentan.
- Capacidad para determinar los objetivos, fines o prioridades del trabajo a desempeñar, organizando los plazos y los recursos necesarios y controlando los procesos establecidos.
- Capacidad para buscar, seleccionar, ordenar y relacionar informaciones provenientes de distintas fuentes.

El seminario se estructuró en tres partes. En primer lugar, una sesión teórica con una charla con el título “Literatura y Deportes, una de esas extrañas parejas que funcionan”, en la que el periodista trató la relación entre la literatura y la actividad periodística a través de los textos que él mismo redactó durante el Mundial 2010. En ellos, y siempre con grandes autores como base, desarrolló perfiles de los personajes más relevantes del Mundial en los días en los que España disputaba algún partido.

Apoyándose en una cita literaria de un gran escritor (Delibes, Neruda, Camus, Benedetti y un larguísimo etcétera), comentaba algún aspecto de la actualidad 'mundialera' del día con textos de una altísima carga literaria, con la cita del escritor elegido al lado, con la selección de una imagen representativa entre las miles que llegaban cada día al diario, y con un enfoque bastante inaudito para tratarse de las páginas de deportes. Los textos están accesibles en el enlace: <http://antoniogarciaencinas.com/2012/un-mundial-con-buena-letra>.

La segunda parte del taller consistió en la proyección del vídeo del récord de Usain Bolt en Berlín 2009 como base para solicitar a los alumnos un texto de opinión sobre la hazaña. El texto debía contener una fotografía y estar redactado con estilo literario. El texto debía inspirarse en una obra no periodística, una novela, una película, una obra artística o una serie de televisión, de la que se tomaría una cita o una imagen. Los alumnos tenían un plazo de tres días para su realización. La tercera parte el taller fue la corrección de los ejercicios por el propio periodista.

4. Evaluación y análisis de los resultados

4.1 Resultados experiencia docente 2. “De *El Rey Pasmado* a la noticia”

El proceso para la elaboración de un texto informativo a partir de uno literario de este ejercicio conlleva tres fases, jerarquización de hechos y datos, veracidad de los hechos y cambio de registro de un estilo literario a uno periodístico, como se describe en el cuadro 1. Respecto a la jerarquización de la importancia de hechos y datos en el texto de Gonzalo Torrente Ballester ocurren varios hechos, todos ellos sorprendentes por lo que el estudiante debe responder a las siguientes preguntas: ¿Hay alguno más importante que otro? ¿De qué depende esa importancia, del hecho en sí o de las consecuencias que pueda tener para la población?

En cuanto a la segunda fase, para la elaboración de un texto periodístico es necesario plantearse la veracidad de los hechos. En el texto elegido cabía formularse las siguientes preguntas: ¿Dónde acaba el rumor y dónde empiezan los hechos? ¿Es posible comprobarlos? Si no es posible, ¿es lícito recurrir a testimonios de testigos presenciales? ¿Cómo comprobar siniestros que no han dejado huellas visibles más allá de los testimonios? Por último, el ejercicio requería un cambio de registro de un estilo literario a uno periodístico. En esta práctica concreta, además, la novela está narrada en un castellano absolutamente clásico con ciertos guiños al castellano del siglo XVII tanto en su estructura sintáctica como en la selección de vocabulario o expresiones concretas.

Gráfico 1: Elaboración propia

El desarrollo de las tres fases para la conversión de un texto literario en periodístico ha puesto al descubierto tres áreas de trabajo en la tarea de redacción a la que los periodistas deben enfrentarse en su día a día pero que, para alumnos de primer curso del Grado en Periodismo sin experiencia previa en medios de comunicación, supone un gran esfuerzo.

El trabajo a partir de textos literarios permite, sin lugar a dudas, trabajar todos esos aspectos:

1. Selección de hechos ocurridos
2. Confirmación de datos
3. Jerarquización de la importancia informativa de esos hechos
4. Consulta a fuentes
5. Narración de la historia
6. Aplicación de las técnicas narrativas del género noticia a la historia
7. Aplicación del estilo periodístico al género noticia

4.2 Resultados experiencia docente 2. “Un mundial con buena letra”

La puesta en práctica del ejercicio requería de los alumnos un proceso relativamente complejo, ya que estaban obligados no solo a seleccionar materiales sino también, y más importante aún, relacionar ideas en un proceso de creación literaria:

Gráfico 2: Elaboración propia

La actividad exigía a los alumnos partir de un hecho objetivo que es necesario narrar. Tras la visualización de la carrera de Bolt, se solicitó a los alumnos que iniciasen un proceso creativo a partir de ese hecho objetivo, que debía finalizar con la composición de una pieza de opinión sobre la carrera con altas dosis de estilo literario, incluso con marcado carácter poético si era su deseo, pero sin faltar a la exactitud de los hechos, en las condiciones descritas antes.

Como ya ocurrió con el ejercicio anterior, se pudo constatar que para los alumnos supone un alto grado de dificultad gestionar simultáneamente dos registros distintos: el literario y el periodístico.

Las aportaciones del periodista que impartió el taller, Antonio G. Encinas, tras la corrección de los ejercicios, corroboran este diagnóstico.

- Cita: debe hacerse en formato correcto.
- Imagen: debe ser relevante.
- Confusión entre crónica y textos de opinión.
- Faltas de ortografía
- Opinión no es moralina
- Título. Es imprescindible en todos los textos periodísticos ya sean informativos o de opinión.

Dado que los comentarios fueron realizados *motu proprio* por Antonio G. Encinas, carecen de un diseño metodológico previo que permita desarrollar un análisis desde un

punto de vista cuantitativo de los resultados de la práctica. Sin embargo, los comentarios de un profesional del periodismo sí aportan, a modo ilustrativo, un acercamiento cualitativo basado en los juicios que más se han repetido por parte del profesional. Podemos hacer algunas cuantificaciones, no rigurosamente científicas, en relación con las cuatro variables claves del taller: entender el ejercicio, elegir bien la imagen, elegir bien la cita/obra, redactar el texto:

POSITIVO – Nº VECES	REGULAR - Nº VECES	NEGATIVO - Nº VECES
Ha entendido el ejercicio - 3	Incompleto - 2	No es el ejercicio - 5
Bien la cita - 13	Cita mejorable - 2	Mal la cita - 7
Foto bien elegida - 10		Sin foto – 7
		Mal/no dice nada - 2
Texto en línea o bien - 4	Texto flojo/crónica - 8	Texto malo – 5
		Ortografía - 6
TOTAL: 30	TOTAL: 12	TOTAL: 32

Tabla 1. Elaboración propia

Resulta especialmente representativo el hecho de que hasta en cinco ocasiones los alumnos no hayan entendido el ejercicio o que tiendan a hacer una crónica cuando se les pide que utilicen un estilo literario no encorsetado en los géneros periodísticos.

Otro de los elementos sobre los que llama la atención la corrección del periodista Antonio G. Encinas, tiene que ver con la confusión entre opinión y moralina, término empleado por el periodista y que según la RAE se define como “moralidad inoportuna, superficial o falsa”. Extraer una conclusión moral, lección o enseñanza de un texto o de una anécdota, en este caso una hazaña deportiva, remite a las conclusiones que también se extrajeron en otra de las experiencias del Proyecto de Innovación Docente, la redacción de una noticia a partir de un cuento infantil (Monjas, 2018). En este caso los alumnos identifican el hecho noticioso central del relato con la enseñanza que se extrae de los hechos narrados, en definitiva, la moraleja del cuento.

Así mismo, y dado que la base para una buena redacción en cualquier registro es el consumo previo de literatura de calidad, resultan altamente llamativas las anotaciones realizadas por el periodista relativas la manifiesta falta de recursos de expresión escrita, desde la ortografía hasta el manejo de vocabulario, lo que da lugar a textos flojos o, directamente, mal elaborados.

En muchos casos, las correcciones ponen de manifiesto que estudiantes que entendieron el ejercicio no tienen la habilidad de aplicar un estilo literario ni a la crónica ni a la opinión y en otros casos denotan una importante falta de autoexigencia, adecuación

del trabajo realizado a los requisitos exigidos y no comprensión de la búsqueda de la excelencia que requiere el ejercicio profesional.

En conjunto, las correcciones de Antonio G. Encinas sugieren importantes carencias en los hábitos lectores de los alumnos.

5. Conclusiones. Novedades que su implementación reporta

El desarrollo de estas dos experiencias didácticas ha puesto de manifiesto la idoneidad de la utilización de materiales literarios para la elaboración de textos periodísticos en las asignaturas de Redacción Periodística. Sin embargo, se han planteado también algunas cuestiones que sería conveniente tener en cuenta para el futuro desarrollo de esta experiencia docente interdisciplinar.

El ejercicio práctico de conversión de un texto literario en un texto informativo resulta muy adecuado para plantear al alumnado un problema para el que deberá formular soluciones adecuadas a partir de la aplicación de procedimientos y rutinas explicadas previamente para transformar la información propuesta inicialmente. Sin embargo, tras la evaluación de los resultados, se han detectado algunas cuestiones relativas al grado de dificultad para los alumnos del primer curso del Grado en Periodismo.

Respecto al primer ejercicio, la conversión de un texto literario en noticia, se detectaron dificultades en la gestión las distintas fases de producción del texto periodístico debido a la necesidad de deconstruir la historia para encontrar las “W” y volver a construir el relato con formato de noticia.

En este ejercicio, también se observaron problemas derivados de la gestión simultánea de dos registros diferentes: el literario y el periodístico. El ejercicio constituye un proceso complejo en el que es necesaria una “traducción” del texto al lenguaje periodístico y que se dificulta al partir de un texto literario cuyo lenguaje es intencionalmente arcaizante.

Estas fases de la redacción de una noticia resultan complicadas para alumnos sin experiencia previa, como se ha mencionado anteriormente, aunque para los profesionales son acciones automatizadas, y en estos primeros ejercicios exigen atención individualizada. Por ello se plantea que los ejercicios de conversión de texto literario en periodístico informativo deberían ser objeto de varias prácticas consecutivas sobre un mismo texto, y no de una práctica única.

Respecto a la segunda experiencia, se han detectado dificultades en tres ámbitos:

- 1** El puramente técnico: la calidad de la redacción desde el punto de vista ortográfico y sintáctico.
- 2** La capacidad de selección de elementos para componer el relato: materiales de partida

- 3 La capacidad de relación entre elementos para, a partir de ahí, componer un relato opinativo de estilo libre.

Por lo tanto, y visto todo lo anterior, dado el amplio espectro de tareas que es posible realizar desde un texto literario, es innegable el potencial de estos sobre la práctica periodística en el seno de la universidad.

Parece innegable la necesidad de incentivar en los alumnos el hábito lector como fórmula de mejora de la ortografía y la sintáctica. De esta forma, el profesorado de las distintas asignaturas relacionadas con Redacción periodística podrá centrarse en la que debería ser su labor: ayudar a los alumnos a comprender, diferenciar y poner en práctica los distintos géneros periodísticos.

6. Referencias. Estilo APA 6º ed.

- Armentia Vizuite, J. I. y Caminos Marcet, J. M. (2009). *Redacción informativa en prensa*. Barcelona: Ariel Comunicación
- Bezunartea, O.; Del Hoyo, M. y Martínez, F. (1998). *Lecciones de Reporterismo*. Servicio Editorial Universidad del País Vasco
- Casals Carro, M. J. (2005). *Periodismo y sentido de la realidad*. Madrid: Fragua
- Chillón, Albert (1999). *Literatura y periodismo: una tradición de relaciones promiscuas*. Barcelona: UAB
- Chillón, Albert (2014). *La palabra facticia. Literatura, periodismo y comunicación*. Aldea Global
- Fontcuberta, M. d. (2017). *La noticia. Pistas para percibir el mundo*. Barcelona: Paidós Comunicación
- González, J. y Wanegaar, R. (2003): "Tuning Educational Structures in Europe. Informe final de la Fase 1. Universidad de Deusto
- López Pan, F. (2004). Breve historia de las relaciones entre la lengua y la redacción periodística. *Español Actual*, 78
- López Pan, F. (2009). La redacción periodística como disciplina. Una historia pendiente. *Textual and Visual Media*, 2, 201-214
- Monjas Eleta, M. (2018). Cuento popular y noticia. Una experiencia didáctica en redacción periodística. En *Acción y efecto de contar. Estudios sobre el cuento hispánico contemporáneo* (pp. 149-164). Madrid: Visor Libros
- Moreno, P. (1998). Principios didáctico-pedagógicos de la redacción periodística. *Revista Latina de Comunicación Social*, 12.
- Parrat, S. (coord.), Paniagua, P. y Abejón, P. (2017) *Manual práctico de redacción periodística*. Madrid: Síntesis